

Min Zhang (张敏)

# Ein Tag im Zauberwald

在奇妙森林里  
的一天



南来 杨万里 2006

泉水无声惜细流  
村阴照水爱晴柔  
小荷才露尖尖角  
早有蜻蜓立上头





Es ist ein besonders gemütlicher Nachmittag. In das Zimmer fällt sanfter warmer Sonnenschein. Draußen am blauen Himmel fliegen ein paar zerfaserte weiße Wolken. Xiaoxiao blättert in einem Bilderbuch. Das macht aber müde! Sie legt ihren Kopf auf einen Stapel Bücher und döst ein.

Ein Rascheln auf der Terrasse weckt sie wieder. Sie weiß, dass das Eichhörnchen zu Besuch gekommen ist. Ohne nach dem Rascheln zu schauen, holt sie Nüsse. Xiaoxiao setzt sich auf ihren Hocker und betrachtet das kleine Eichhörnchen, das die Nüsse mit Genuss frisst.

„Xiaoxiao, du gibst mir jedes Mal köstliche Nüsse, wenn ich herkomme. Magst du zu mir kommen und mich besuchen?“ „Gerne! Wo wohnst du denn?“ , fragt Xiaoxiao neugierig.

„Mein Zuhause ist im Wald auf dem großen hohen Baum!“, murmelt das kleine Eichhörnchen mit dem Maul voller Nüsse. „Gerne, dann werde ich dich gleich morgen besuchen!“, antwortet Xiaoxiao mit einem Lächeln.

蓝天白云，阳光温暖和煦。一个惬意的午后，小小在房间里翻看着绘本，困了就趴在书堆上打盹儿。听到露台上窸窣窸窣的声响，小小便起身去拿坚果。原来是小松鼠来了。小小坐在凳子上，陪着小松鼠享用美食。

小松鼠说：“小小，我每次来，你都给我吃美味的坚果。我想邀请你来我家玩。”“好呀！你家在哪儿？”小小开心地问。

“我家在森林里那棵又高又大的树上！”小松鼠嘴里塞着满满的坚果，嘟囔着。“好，那明天我就去森林里找你玩！”小小微笑地回答。





松鼠家  
观景台  
游乐场

蘑菇森林

蜗牛幼儿园

蘑菇森林



Xiaoxiao folgt dem kleinen Eichhörnchen. In der Baumhöhle sieht es aus, als würde man eine Zauberwelt betreten. Es gibt einen Schnecken-Kindergarten, ein Uhu-Haus und riesige blaue Pilze, die nebeneinander in der Luft schweben und sich in verschiedene Richtungen erstrecken.

Unter der Führung des kleinen Eichhörnchens springt Xiaoxiao die blauen Pilze hinauf, einen Pilz nach dem anderen. Die Pilze sind wie elastische Trampoline. Xiaoxiao hat überhaupt keine Zeit, nervös zu sein, so rasch folgt sie dem kleinen Eichhörnchen. Nach etlichen Minuten springen sie auf einen Ausgang zu.

小小跟着小松鼠进入树洞，仿佛进入了一个奇妙的世界。这里有蜗牛幼儿园，有猫头鹰的家，还有一颗颗在空中悬浮着，排着队的蓝蘑菇。在小松鼠的带领下，小小跳上蓝蘑菇，如同跳上蹦蹦床。一蹦一蹦地，小小根本来不及紧张，随着小松鼠，向一个出口跳去。

Min Zhang (张敏)

# Ein Tag im Zauberwald

## 在奇妙森林里的一天

Jeden Tag erhält Xiaoxiao Besuch von einem kleinen Eichhörnchen, das alle vorbereiteten Nüsse verspeist. Doch heute passiert etwas Außergewöhnliches. Das kleine Eichhörnchen lädt Xiaoxiao in den Zauberwald ein! Aber die Suche im Zauberwald ist gar nicht so einfach. Kann Xiaoxiao ihren Freund finden?

Zweisprachig auf Deutsch und Chinesisch bietet das Buch mit vielen handgezeichneten Illustrationen eine besondere Entdeckungsfreude beim Blättern und Vorlesen.

每天，小小都会准备美味的坚果迎接小松鼠的拜访。不过，今天有一些特别。小松鼠邀请小小去他在奇妙森林里的家玩。可是奇妙森林里充满未知。小小可以顺利找到她的朋友吗？

《在奇妙森林里的一天》是德汉双语绘本。手绘的插图温暖治愈。丰富的细节会带给小读者很多发现的乐趣。让这爱意满满的绘本，甜蜜优质一段难忘的亲子时光吧！



Artikel-Nr. H001-001

Hefei Huang Verlag  
D-82194 Gröbenzell

ISBN 978-3-98796-001-7



9 783987 960017 >

